

Chers tous,

La semaine prochaine, à Paris, plusieurs manifestations sont organisées sur les peuples autochtones. L'un de ces événements est l'exposition **Guaraná/ Waraná, sagesse et art d'un peuple amazonien**. Cette exposition repose sur le consentement préalable, libre et éclairé de l'Académie Libre de Wará (LAW) à la suite d'une réunion tenue dans la communauté de Simão, sur le fleuve Andirá dans la Terre Indigène Sateré-Mawé en Amazonie, le 19 novembre 2018. Il y a tout juste un an ! Le Conseil Général de la Tribu Sateré-Mawé (CGTSM) et le Consortium des producteurs Sateré-Mawé (CPSM) ont également manifesté leur intérêt pour cet événement via une déclaration.

L'idée de départ était de monter une exposition au Mémorial des Peuples Autochtones de Brasília puis de la faire circuler. Pour diverses raisons, le lieu initial de cette exposition est Paris, elle circulera ensuite fin 2019 à Séville (Espagne) et à Lisbonne (Portugal), toujours dans des espaces universitaires.

Cette exposition doit son existence à Brigitte Thiérion et à Egídia Souto de l'Université Sorbonne-Nouvelle-Paris 3 (Institut d'études lusophones - Département des études ibériques et latino-américaines). Elle est associée à deux autres événements sur les peuples autochtones : le **III Congrès International Mondes Indigènes Agences, Droits, Patrimoines, Littérature et Histoire Environnementale dans le passé et au présent des peuples indigènes d'Amérique / 2^o Volet d'Amérindianités** qui auront lieu les 25 et 26 novembre (*cf. infra*).

La majeure partie de l'exposition est consacrée à la production du Waraná par les Sateré-Mawé et aux valeurs dont leur Waraná est porteur. Nous nous appuyons sur des photographies issues du site monté par les Sateré-Mawé pour se faire connaître et commercialiser leurs produits (Nusoken.com), des archives du Guayapi et des archives de chercheurs comme Mélanie Congretel, Bastien Beaufort et moi-même, Alba Figueroa, qui ont travaillé dans la Terre Indigène Sateré-Mawé Andirá-Marau.

Leurs expressions artistiques sont montrées à travers leur art narratif, leurs peintures corporelles et leurs vanneries. Nous présentons deux récits centraux de la culture Sateré-Mawé, celui de l'origine du Waraná et celui de l'Empereur. Le rituel Waumat est aussi illustré. Nous avons pour cela compté sur la participation de deux illustratrices, Ciça Fittipaldi et Daiara Tukano. Sérgio Wará et Irène Colonna D'Istria ont quant à eux illustré les peintures corporelles. Jorge Borges, doctorant brésilien, s'est appuyé sur les illustrations de Ciça et de Daiara pour réaliser l'affiche. Il a aussi préparé le matériel photographique. Une courte vidéo préparée par Daiara et Clarisse Maélum-Taulewali, une jeune Kali'na de Guyane, montre à travers les peintures corporelles l'utilisation du *jenipapo*, fruit aux propriétés tinctoriales d'un arbre amazonien. Cette teinture est l'un des produits commercialisés par le Consortium des Producteurs Sateré-Mawé sous la marque Nusoken.

Les artefacts exposés sont peu nombreux mais ils sont essentiels pour comprendre l'importance culturelle et économique du Waraná : des bâtons de guaraná, du guaraná en graines ou en poudre, un patawi ou fin assemblage de tiges permettant de supporter une calebasse, ces calebasses, une gourde utilisée pour le transport de l'eau, la pierre qui servira à râper le bâton de guaraná et une série de petites vanneries en arouman. À travers ces objets c'est tant la maîtrise de l'usage de diverses ressources issues de la forêt ou cultivées, en particulier le guaraná, qui est soulignée que ce qui est indispensable à sa consommation rituelle.

L'expression artistique portée par la vannerie des Sateré-Mawé est aussi apparente dans les gants de fibres utilisés pour le rituel du Waumat. Grâce au Musée du Pará Emílio Goeldi et à Lúcia H. van Velthem, chercheuse de cette institution, nous disposons des photographies des gants rituels qui appartiennent à la collection ethnographique de ce musée. Des dessins de ces gants réalisés par les Sateré-Mawé soulignent la diversité des motifs de vannerie.

Le catalogue de l'exposition, issu principalement d'une collaboration entre Brigitte, Egídia et moi, est en cours d'impression et il sera bientôt disponible. Toutes les personnes qui ont contribué à cette exposition l'ont fait avec enthousiasme, bénévolement et avec l'objectif de faire reconnaître et de valoriser en France et dans les futurs lieux d'exposition, la culture et les productions commerciales du peuple Sateré-Mawé. Nous espérons qu'un jour, au Brésil, nous pourrions le faire, avec des ressources qui permettront la participation des Sateré-Mawé. Aujourd'hui, cette exposition relève du domaine de l'éducation, de la recherche et de la culture et a été appuyé par l'Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 et le CROUS. Enfin, depuis maintenant près de vingt ans, nous saluons la richesse des échanges avec Guayapi et sa présence et son soutien dans la réalisation de ce projet.

Notre intention est que le matériel exposé soit envoyé un jour au Conseil Général de la Tribu Sateré-Mawé et, éventuellement, converti en une collection d'un futur musée du Waraná, que les Sateré-Mawé aspirent à inaugurer un jour.

J'aimerais beaucoup que vous puissiez voir l'exposition et faire vos commentaires. J'espère que ce texte est fidèle au projet et rend compte des apports de chacun mais surtout du collectif qui l'a porté.

Alba Figueroa

- **III Congresso internacional mundos indígenas Agências, Direitos, Patrimônio, Literatura e História Ambiental no passado e no presente dos povos indígenas da América.** En 25 et 26 novembre à Paris à la Maison de la Recherche- Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3, 4 Rue des Irlandais 75005.

- **2 Colóquio internacional Amerindianidades – 2nd Colloque international Amérindianités** qui se tiendra les 25 et 26 novembre à Paris à la Maison de la Recherche- Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3, 4 Rue des Irlandais 75005.

- L'exposition ethnographique « **Guaraná/ Waraná Sagesse et art d'un peuple amazonien** » se tiendra le 25 et 26 au Crous de Paris, 12 Rue de l'Abbaye Paris, 6ème; 10-19H.

Para difusão:

Na próxima semana, em Paris, serão realizados três eventos diferentes, conectados pelo tema dos povos indígenas.

Um desses eventos é a exposição: **Guaraná/ Waraná, sabedoria e arte de um povo amazônico**. Para fazer a proposta dessa exposição eu contei com a anuência prévia, livre e informada da Livre Academia do Wará (LAW), em reunião realizada na comunidade de Simão, no rio Andirá, em 19/11/2018. Exatamente um ano atrás! Também contamos com declaração assinada pelo Conselho Geral da Tribo Sateré-Mawé (CGTSM) e do Consórcio dos Produtores Sateré-Mawé (CPSM). A ideia inicial era começar com uma exposição no Memorial dos Povos Indígenas, em Brasília, e depois fazê-la em outros lugares. Por diversos motivos estamos começando por Paris, com amostras sucessivas, ainda este ano, em Sevilha (Espanha) e Lisboa (Portugal), sempre em espaços universitários.

A exposição está sendo realizada graças à oportunidade criada por Brigitte Thierion e Egídia Soto, professoras da Universidade Sorbonne Nouvelle-Paris 3, do Instituto de Estudos Lusófonos, do Departamento de Estudos Ibéricos e Latinoamericanos. Ela se insere na programação de mais dois eventos sobre povos indígenas, descritos embaixo e em anexo.

A maior parte da exposição apresenta como os Sateré-Mawé produzem o seu Waraná e um pouco da sabedoria que a ele associam. Contamos para isso com fotografias que foram emprestadas do site Nusoken.com, dos arquivos da Guayapi Tropical, e dos arquivos pessoais de algumas das pessoas que fizemos pesquisas na Terra Indígena Andirá-Marau, entre elas Mélanie Congretel, Bastien Beaufort e eu, Alba Figueroa.

Como amostra de sua arte, focamos a arte narrativa, a pintura corporal e os trançados. Estamos apresentando dois relatos centrais da cultura Sateré-Mawé (da origem do Waraná e o do Imperador) e o ritual do Waumat. Para isso, contamos com a participação duas ilustradoras, Ciça Fittipaldi e Daiara Tukano. O Sérgio Wará, junto com Irène Colonna D'Istria, fizeram ilustrações da pintura corporal. Jorge Borges, um doutorando brasileiro, baseou-se nas ilustrações da Ciça e da Daiara para fazer o cartaz. Ele também encarregou-se de preparar o material fotográfico. Com a ajuda de Daiara e de Clarisse, uma jovem Kalina, da Guyane, e graças aos padrões da pintura corporal foi feito um pequeno vídeo demonstrativo do uso da tinta de jenipapo, um dos produtos da marca Nusoken, do Consórcio dos Produtores Sateré-Mawé.

Os artefatos que serão mostrados são poucos, mas acho que são os essenciais: bastões de waraná, waraná em grão e em pó, da marca Nusoken, um patawi, cuias, uma cabaça para carregar a água, a pedra de ralar o bastão e uma série de balaios pequenos de arumã, que demonstram o domínio da arte do trançado. Os Sateré-Mawé também demonstram essa arte na elaboração das luvas do ritual de Waumat ou Tucandeira. Graças ao Museu Paraense Emílio Goeldi e à articulação de Lúcia van Velthem, teremos imagens das luvas conservadas no seu acervo. Mandarei as fotos, quando montemos a exposição.

Teremos também um catálogo da exposição que está sendo impresso e que enviaremos oportunamente.

Por fim, todas as pessoas que contribuimos para essa exposição o fizemos com boa vontade, de forma gratuita e com o propósito de promover o reconhecimento e a valorização, aqui na França, da cultura e produção comercial do povo Sateré-Mawé. Tomara que se consiga fazer isso um dia no Brasil, contando com recursos para facilitar o envolvimento presencial dos Sateré-Mawé. O único que foi custeado para esta exposição foi a impressão dos materiais e isso entrou como ação na área de educação, pesquisa e cultura da universidade Sorbonne Nouvelle-Paris 3 e do Crous, um estabelecimento público de apoio à vida universitária.

A intenção de todos é que o material produzido seja enviado um dia para o CGTSM e, eventualmente convertido em acervo do futuro museu do Waraná, que algumas lideranças sateré-mawé aspiram a inaugurar algum dia.

Adoraria que vocês pudessem ver a exposição e fazer os seus comentários. Solicito desculpas pelos eventuais erros.
Alba Figueroa

- III Congresso internacional mundos indígenas Agências, Direitos, Patrimônio, Literatura e História Ambiental no passado e no presente dos povos indígenas da América. En 25 et 26 novembre à Paris à la Maison de la Recherche- Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3, 4 Rue des Irlandais 75005.

- 2 Colóquio internacional Amerindianidades – 2nd Colloque international Amérindianités qui se tiendra les 25 et 26 novembre à Paris à la Maison de la Recherche- Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3, 4 Rue des Irlandais 75005.

L'exposition ethnographique « **Guaraná/ Waraná Sagesse et art d'un peuple amazonien** » se tiendra le 25 et 26 au Crous de Paris, 12 Rue de l'Abbaye Paris, 6ème; de 10-19H.

Cordialement,

Brigitte Thiérion et Egidia Souto

--

Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3
Maître de Conférences

Département d'Etudes Ibériques & Latino-américaines
Institut d'Etudes Lusophones - EILA / Portugais
13 rue de Santeuil, 75005 Paris